



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Tora nevi'im u-ketuvim

Leusden, Johannes

Amstelodami, 1667

Cap. XXIV.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39406

במרבר בלק כו כר CAP. 23. 24.

וכלו לא תראה ויקבנְלִי מֹשֶׁה: ויקחה והשראה צפָים ¹ *raël, illum
mutare lo-
cum cogit;*
אל־ראש הפסגה ויבן שבעה מזבחתו על פר וAIL ² *& facta
präparatio-*
במזבח: ויאמר אל־בלק حتיציבכה על עלתך ואנכי טו ³ *ne, sicut pri-
mā vice, de-
monstrat ei.*
אקרחכה: ויקר יהוה אל־בלעמו ישם דבר בפי ⁴ *Deum esse
immutabi-
lem, neque
in eum pœ-*
ויאמר שוב אל־בלק וכח תדבר: ויבא אליו ויהנו נצבל ⁵ *com
בנו צפר: לא איש אל ויכובובן־אדרס ויתנהם ההוא* ⁶ *nitentiam
cadere: nec
non prospe-
ritates &
victorias*
אמר ולא עשה ורב רולא יקינה: הנה ברך לך חתיכ ⁷ *Israël an-
nunciat.*
וברך לא אשכבה: לא־הבית און־בייעקב ולא־דראר ⁸ *2*
עמל בישראל יהוה אלהיו עמו ותרועת מלך בוי: אל ⁹ *22*
מציאם ממצרים כחות עפת ראמלו: כי לא־נחש ¹⁰ *23*
בעקבות אל־קנס בישראל כעת יאמר ליעקב ולישראל
קמץ בקרפה מה־פעיל אל: חזרם כלביה יקנס ובארית נשא לא ¹¹ *24*
ישכב ערד־אכל מרכז וודם־חללים ישתח: ויאמר בלק כת ¹² *25*
אל־בלעם גנס־קבָלָא תקנו גנס־ברך לא־חברכנו: ¹³ *His non
obstanti-
bus; Balac*
ויען בלעם ויאמר אל־בלק הלא־דברתי אליך לא אמר ¹⁴ *iterum sua-
det illi, ut
novum re-
quirat lo-
cum: &*
כל אשר־דבר יהוה אתה עשה: ויאמר בלק אל ¹⁵ *2*
בלעם לכה־נא אקחר אל־מקום אחר אולי ישר בעני ¹⁶ *sicut primi
vice prepa-
rationes fa-
cit; ac ter-
tio Bilham*
האלים וקbatchו למשה: ויקח בלק את־בלעם ראש ¹⁷ *benedicit*
הפעור הנש�� על פניהם: ויאמר בלעם אל ¹⁸ *Israël.*
בלק בינה־לי כזה שבעה מזבחתו והקנו לי בזה שבעה ¹⁹ *Cap. xxiv.*
פרים ושבעה אלים: ויעש בלק כאשר אמר בלעם אל ²⁰
פר וAIL במזבח: וירא בלעם כי טוב בעני יהוה לבך כר ²¹
את־ישראל ולא־הלהך כפעם בפעם לקראת נחשים ²²
וישת אל־המבר פניו: ויאבלעם את־ענינו וירא את ²³
ישראל שנן לשכטו ותה עלי רוח אלהים: וישא ²⁴
משלו ויאמר נאם בלעם בנו־בער ונאם הגבר שתם ²⁵
הען

העין: נאם שמע אמריאל אשר מחזוה שריה זה נפל
ה גולוי עינים: מה-טבו אהליך יעקב משכנתך ישראל: דראט עטוא
סיפונייה ס' נחלים נתנו בונרת על נהר כאهلים נתעה רוחה ס' 7
7. כארחים עליימים: זילם מדלינו ורעו במיסרביס וירם
8. מאנג מלכו ותנשא מלכתו: אל מוציאו ממצרים
בחוותך ראמילו אכל גוים צרו ועוזמתיהם גרים והציו
9. ימחץ: ברע שכוב כאריך וכלביא מייקמןנו מברכיך
ברוד ואדריך ארוור: ויחדר אפ בלך אל-בלעם ויספק
את-כפיו ויאמר בלך אל-בלעם לקב איבי קראתיך
וינה ברכת ברוך שלש פעמים: ועתה ברחה לך
אל-מקומך אמרתי כבר אכבר והנה מנעה יהוה
מכבודו: ויאמר בלעם אל-בלך הלא גנס אל-מלכך
11. אשר-שלחת אליו דברתי לאמր: אסיתן ל' בלך
מלא ביתו כסף וזהב לא אוכל לעבר ארץ-פיזורה
לעשורת טובה או רעה מלבי אשר ידבר יהוה אותו
14. ארבך: ועתה הנני הולך עמי לכה איעצה אשר עשה
טו העם הזה לעםך באחרית הימים: וישא משלו ויאמר
נאם בלעם בנו בערנו נאם הנברשתם העין:
16. נאם שמע אמריאל וידעת עליו מחזוה שריה יהוה
17. נפל גולוי עינים: אראננו לא עתה אשורנו ולא קרוב
דרך כוכב יעקבוקם שבט מישראל ומחייב פאת
18. מואב וקרקר כל-בני-שחת: והיה אדורם ירש והיה
19. ירשה שעיר אביו וישראל עשה חיל: וירד מיעקב
ב והאביד שריד מער: וירא ארץ-עמלק וייש אמשל
21. ויאמר ראשית גוים עמלק ואחריתו ערי אבר: וירא
את-הקנין ישא משלו ויאמר איתן מושבך ושים בסלע
22. קנק: כי אם יהיה לבעד קין עד מרה אשר תשבע:
וישא משלו ויאמר או מייחיה משמי אל: וצימר
חתם

*Balac ira-
scitur ad-
versus Bil-
ham, atque
illum abs-
que mer-
cede ejicit
à se.*

*14 Bilham
in discessu
suo predicit
regi Balac
extremum
populi suis
finem; ac
vaticinatur
magnum
felicitatem,
insigneisque
victorias Is-
rael in no-
vissimis
diebus, ca-
terarum-
que natio-
num suc-
cessus.*

*21 Perdit-
ratio Cenai,
idest, saceri
Moseb, quod
se populo Is-
rael adjun-
xit.*

במדבר בלק כר כה CAP. 24. 25.

כִּתְיסָוּנָו אַשּׁוֹר וְעַנְוֹ עֲבָר וּגְסֶהָו אֻדֵּי אֱכָד: וַיַּקְםָ כָּה
בְּלֻעַם וַיָּקָה וַיָּשֶׁב לְמִקְמוֹ וְגַם בָּלָק הַלְךָ לְדָרְכוֹ:

פ

וַיָּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּשָׁטִים וַיְחַל הַעַם לְזִנוּת אֶל-בָּנוֹת כָּה Cap. XXV.
מֹאָב: וַתִּקְרֹא אֶל-עַם לִזְבָּח אֱלֹהֵי הָאָהָן וַיִּאֶכְלֶל הַעַם Fornicatur
3 יִשְׁתַּחַוו לְאֱלֹהֵי הָאָהָן: וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל לְכַלְבֵּל פַּעֲרוֹן הַחֲרָב populus
4 אַפְּיְהָה בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי מֹשֶׁה קֹחַ אֶת- Midian;
בְּלַ-רְאִשְׁתָּה הַעַם וְרוּקַע אֹתָם לַיהְזָה נֶגֶר הַשִּׁמְשָׁוִיל שִׁבְעָה cum eo-
חַרְוֹן אַפְּיְהָה מִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-שְׁפְּטֵי idololatriam exer-
עַד יִשְׂרָאֵל הַרְגַּוְאֵשׁ אֶנְשָׁיו הַנִּצְמָרִים לְכַלְבֵּל פַּעַר: 4 Deus pre-
וַיַּהֲנֵה אִישׁ מַבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶוְיקַרְבֵּן אֲחֵי אֶת- sel, ut eos
הַמְּדִינָה לִעְנֵי מֹשֶׁה וְלִעְנֵי כָּל-עַרְתָּבְנֵי יִשְׂרָאֵל graviter
וְהַמֶּה בְּכֶם פַּתְח אֶחָל מַוְעֵד: וַיַּרְא פִּנְחָס בֶּן-אַלְעֹזֶר puniat.
בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיִּקְרֹס מִתּוֹךְ הָעָרָה וַיָּקַח רַמְחָבְדֵי זִבְבָּא 6 Quidam
אַחֲרֶй אַישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַקְּבָה וַיַּדְרַךְ אֶת-שְׁנֵי הַסְּעָדָה
אִישׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-הָאָשָׁה אֶל-קְבָתָה וְתַעַזְלָה הַמִּגְפָּה
מִעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיַּהְיֵה הַמְּתִימָתִים בְּמִגְפָּה אֶרְבַּעַת 7
וְעַשְׂרִים אֶלָּף: 9

41 MA פ פ פ

וַיֹּדֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֹאמֶר: פִּנְחָס בֶּן-אַלְעֹזֶר בֶּן- יִעֲרֹא 11
אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הַשֵּׁב אֶת-חַמְתָּה מִעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּקַנְאָה 12 וְאֶת-
אֶת-קָנָאתִי בְּתוֹכָם וְלֹא-כַּלְיָתִי אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בְּקַנְאָתִי: לְכָן אָמַר הָנְנֵנָה לֹא אֶת-כְּרִיתִית שָׁלֹום : 13
וַיִּתְהַלֵּל וַיִּזְהַר אַחֲרִיו בְּרִית כְּהַנְתָּה עַל-תַּחַת אֲשֶׁר 14 Deus
קְנָאָה לְאֱלֹהֵי יַיִשְׁרָאֵל: וִשְׁסָאִישׁ יִשְׂרָאֵל pollicetur
הַמְּבָחָא אֲשֶׁר הַכָּה אֶת-הַמְּרִינָה זָמָר בְּנֵי סֶלָוא נְשִׁיאָה Pinhas per-
בֵּית-אָב לְשֶׁמֶן: וִשְׁסָה אֲשֶׁר הַמְּבָחָה הַמְּרִינָה טו petuum sa-
כּוּבִי cerdotium,
ob egre-
gium faci-
nus, quod
patratur.
14 Aperitur